

La

Numéro 2 - février 1994

L

Sommaire alphabétique

Annonces de produits	10
Assemblée générale de GUTenberg	7
Association GUTenberg (tout sur l')	2
Calendrier	21
Comptes-rendus de manifestations	12
Distributions de (L)A _T E _X	9
La fonte du jour	21
Les jeux du juge blond qui fume	19
L ^A T _E X 2 _ε	3
Publications	15
Serveur ftp GUTenberg	9

E

T

T

R

Éditorial

ON DIT souvent qu'il y a, en mathématiques, deux choses compliquées : passer de 1 à 2 et de n à l'infini. En édition aussi... du moins pour le passage du numéro 1 au numéro 2 de cette *Lettre GUTenberg* (on verra plus tard pour l'infini). Cette seconde *Lettre* a eu beaucoup de mal à sortir car l'Association GUTenberg est basée sur le bénévolat et le travail professionnel doit, parfois, reprendre le devant. Ce bénévolat (ou plutôt l'absence de bénévolat - le bureau de l'association manque cruellement de bras : voir le compte-rendu de l'AG page 7) est non seulement la raison du retard dans les publications mais aussi d'un certain dysfonctionnement, mi-1993, de nos structures administratives (comptabilité, distributions de (L)A_TE_X, etc.) que certains membres n'ont pas manqué de remarquer et nous reprocher, parfois de façon désagréable. Mais, depuis quelques mois, les choses vont en s'améliorant très sensiblement, notamment depuis l'arrivée de Barbara AUZEBY qui s'occupe désormais de notre comptabilité.

PASSER DE 1 à 2, L^AT_EX l'a déjà fait depuis longtemps (1986), mais c'était plutôt un passage de 0 à 1. Alors le difficile est de passer de 2 à 3. Et, en attendant, notre communauté va très prochainement disposer d'une version intermédiaire : L^AT_EX 2_ε. Beaucoup de raisons à cela, notamment la nécessité d'intégrer, de normaliser et d'unifier toutes ces extensions (permettant le multicolonnage, la gestion des fontes, etc.) qui font que L^AT_EX n'est plus resté dans l'état de 1986. Cette version intermédiaire est très importante, aussi lui consacrons-nous une bonne partie de cette *Lettre*.

Jacques ANDRÉ

E

GUTenberg

Association GUTenberg

Association «loi 1901 », à caractère scientifique, elle a pour objectifs de regrouper les utilisateurs francophones de T_EX, de favoriser les échanges techniques permettant d'augmenter les possibilités d'impression et de publications scientifiques, et d'offrir à ses adhérents un certain nombre de services ... Cette *Lettre GUTenberg* est envoyée gratuitement aux membres à jour dans leur cotisation. Montant de la cotisation 1994 :

- personne physique : 200 francs français ;
 - personne morale (organisme à but non lucratif) : 850 francs français ;
 - personne morale (organisme à but lucratif) : 1500 francs français.
-

Où s'adresser?

Attention:

l'association GUTenberg ne fonctionne qu'avec des bénévoles ;
merci d'y penser avant de décrocher votre téléphone.

Renseignements sur l'association, sur (L^A)T_EX, etc.

Association GUTenberg,
BP 10, 93220 Gagny principal ;
email: gut@irisa.fr

Ccomptabilité, cotisations, abonnements, etc.

Barbara AUZEBY
Association GUTenberg, BP 10, F-93220 Gagny principal ;
email: tresorerie.gutenberg@ens.fr ; tel. (+33 1) 30 87 06 25.

Soumission d'articles et publicités aux *Cahiers* ou à la *Lettre GUTenberg*

Cahiers GUTenberg,
c/o Irida, Campus de Beaulieu, F-35042 Rennes cedex ;
fax: (33) 99 38 38 32 ; email: gut@irisa.fr

Distributions de (L^A)T_EX

Voir page 9

Serveur GUTenberg

Le serveur d'archives de GUTenberg (voir page 9) est hébergé sur le serveur ftp anonyme du CRI (ex CICB) à Rennes :
ftp.univ-rennes1.fr
répertoire : /pub/GUTenberg.

La lettre GUTenberg

Le directeur de la publication : Jacques André
Imprimerie de l'université de Rennes 1
Rédaction: *Cahiers GUTenberg*
Irida - campus de Beaulieu, F-35042 Rennes cedex, France
fax: +33 99 38 38 32
ISSN: en cours

L^AT_EX 2.09 date de 1986. L^AT_EX3 est annoncé pour ... bientôt. En attendant, ceux là même qui préparent la version 3 ont jugé utile de mettre déjà à notre disposition une version intermédiaire. Voici donc un regard sur un futur très proche.

L^AT_EX 2_ε

L^AT_EX 2_ε, une nouvelle version de L^AT_EX¹

QU'EST-CE QUE L^AT_EX 2_ε? L^AT_EX 2_ε est une nouvelle version normalisée de L^AT_EX — préparée et maintenue par l'équipe du projet L^AT_EX3.

POURQUOI CETTE NOUVELLE VERSION ? D'année en année, L^AT_EX a été l'objet de nombreuses extensions. C'est bien sûr positif et ça montre que le système L^AT_EX se porte bien. Cela a pourtant une conséquence fâcheuse: il y a maintenant plusieurs systèmes incompatibles, en ce qui concerne les fichiers formats (.fmt), tous prétendant être L^AT_EX. Par conséquent, pour traiter des documents de toute origine, le responsable d'un site doit offrir plusieurs formats: L^AT_EX (avec et sans NFSS), S^LL^AT_EX, $\mathcal{A}\mathcal{M}\mathcal{S}$ -L^AT_EX, etc. De plus, quand on examine un fichier source, il n'est pas toujours évident de déterminer pour quel format le document a été écrit.

QU'OFFRIRA L^AT_EX 2_ε? L^AT_EX 2_ε veut mettre un terme à cette situation instable et permettre d'accéder à toutes les extensions basées sur un format particulier en mettant ainsi fin à la prolifération des dialectes incompatibles de L^AT_EX 2.09.

Il utilisera une version améliorée (NFSS2) du Nouveau Schéma de Sélection des Fontes. Des fichiers comme `amstex.sty` (anciennement le format $\mathcal{A}\mathcal{M}\mathcal{S}$ -L^AT_EX) ou `slides.sty` (anciennement le format S^LL^AT_EX) deviendront des « paquets d'extension », qui tourneront tous avec un seul format.

L'introduction de cette nouvelle version ajoutera aussi un petit nombre de fonctionnalités qui ont souvent été réclamées (par exemple des versions étendues de la macro `\newcommand`).

EN RÉSUMÉ :

- *Standardisation*: un format unique incluant NFSS2, qui remplacera l'actuelle multiplicité de formats incompatibles entre eux (NFSS, lfonts, pslfonts, etc.)
- *Maintenance*: un système normalisé s'appuyant sur une politique de maintenance sûre.

COMPATIBILITÉ . Dans la mesure du possible, L^AT_EX 2_ε respectera les principes suivants :

1. Les documents écrits pour la version 2.09 devront produire, sans aucune modification du source, les mêmes sorties qu'ils soient traités par L^AT_EX 2_ε ou par la version 2.09.
2. Les nouvelles fonctionnalités de L^AT_EX 2_ε devront être conformes aux conventions de la version 2.09, ce qui en rendra l'apprentissage aussi facile que possible aux usagers actuels.

DOCUMENTATION La nouvelle version sera décrite dans une nouvelle édition de *L^AT_EX: A Document Preparation System*, de Leslie Lamport, et un nouvel ouvrage, *The L^AT_EX Companion*, de Michel Goossens, Frank Mittelbach et Alexander Samarin (tous deux publiés chez Addison-Wesley). Le *Companion*

1. Cet article est la traduction française, réalisée par Éric Picheral, d'une annonce faite dans le groupe de `news comp.text.tex` et parue dans *TUG news*, vol.2, n° 4, octobre 1993, p. 10-11 et reproduit ici avec l'aimable autorisation des auteurs et de Christina THIELE, rédactrice en chef de *TUG News*.

non aux dialectes !

extensions

distribution :
2 fois par an

contiendra aussi une description complète de NFSS2. On trouvera une présentation de ce livre dans la section suivante.

POLITIQUE DE DISTRIBUTION La maintenance du nouveau système sera assurée par l'équipe du projet L^AT_EX3. Une distribution complète de tous les fichiers, comprenant les corrections d'erreurs, sera réalisée *deux fois par an, à date fixe*, même si les fichiers n'ont pas été modifiés, et de la sorte seules les dates de mise à disposition de la distribution devront être mises à jour. Il sera ainsi facile de savoir si vous avez bien toutes les corrections des bogues les plus récentes — renseignements qui sont indispensables à ceux qui assurent la maintenance du système.

RAPPORTS D'ERREUR Les rapports d'erreur pourront se faire en utilisant un générateur de rapport `latexbug.tex`, qui fera partie du noyau de la distribution. Ils seront pris en compte seulement si la version de L^AT_EX2_ε qui a produit l'erreur ne date pas de plus d'un an. Les rapports d'erreur pourront être envoyés à l'adresse électronique suivante:
`latex-bugs@rus.uni-stuttgart.de`.

C'est disponible

MISE À DISPOSITION La version α -test de L^AT_EX2_ε est disponible depuis fin décembre 1993 et la première distribution officielle sera réalisée au milieu 1994 (dixit Frank). Elle comprendra aussi des renseignements et des conseils pour aider à réaliser la mise à jour d'une installation existante qui permette d'utiliser la nouvelle version (dixit Chris).

Chris ROWLEY et Frank Mittelbach
Projet L^AT_EX3

The Companion

The L^AT_EX2_ε Companion

LE LIVRE *The L^AT_EX Companion*, de Michel GOOSSENS, Frank MITTELBACH et Alexander SAMARIN, a été publié par Addison-Wesley début 1994. Il est conçu comme un vrai complément au guide utilisateur et manuel de référence L^AT_EX de Leslie LAMPART et il a comme but d'aider à utiliser ce logiciel de traitement de texte d'une façon encore plus productive. Une mise à jour importante de L^AT_EX, portant le nom de L^AT_EX2_ε, a donc été annoncée comme nous venons de le voir dans la section précédente de cette *Lettre*. Toutes les commandes et fonctionnalités nouvelles de cette nouvelle version sont décrites dans le *Companion*. Une version française est en cours de traduction par l'association GUTenberg sous la supervision de Michel GOOSSENS. Voici une courte description de son contenu :

1. *Introduction*

Les différents composants du système L^AT_EX.

2. *Structure d'un document L^AT_EX*

La structure logique d'un document et son balisage générique.

3. *Outils de mise en page*

Les commandes de base de L^AT_EX pour la mise en page.

4. *Disposition de la page*

Comment définir d'une façon globale la disposition de l'information sur la page en utilisant des styles (*pagestyles*).

5. *Tableaux*

Les environnements étendus `tabular` et `array` et ses variantes multi-pages - `supertabular` et `longtable` qui permettent une présentation des données sous forme de tableaux en colonnes, cases et lignes.

6. *Maîtriser les éléments flottants*
Un exposé général sur les éléments flottants.
7. *Sélection des polices*
Exposé détaillé du nouveau schéma de sélection des polices de L^AT_EX-*New Font Selection Scheme* (NFSS2) – avec une présentation des différentes commandes utilisateur. Des explications sont données sur la façon d'ajouter de nouvelles polices, tant en mode mathématique qu'en mode texte.
8. *Composition mathématique avancée*
Discussion du paquet *amstex*, qui augmente le jeu de commandes L^AT_EX dans le domaine de la typographie mathématique.
9. *L^AT_EX dans un environnement multi-langues*
Les problèmes à résoudre pour utiliser L^AT_EX dans un environnement multi-langues ou non-anglais. Le système *babel* ainsi que d'autres paquets spécifiques sont décrits.
10. *Graphiques portables en L^AT_EX*
Une description de différents paquets graphiques disponibles avec L^AT_EX pour augmenter la fonctionnalité de l'environnement de base *picture*, tels que *epic* et *eepic*.
11. *Utiliser PostScript*
Comment le langage de description de page PostScript peut transformer L^AT_EX en un utilitaire graphique complet et, en utilisant NFSS, permet de choisir librement une police parmi les centaines de familles PostScript disponibles dans le format *Type 1*.
12. *Génération d'index*
Discussion des problèmes rencontrés pour générer un index. Le programme *MakeIndex* est décrit en détail.
13. *Génération de bibliographie*
Comment B^IB_TE_X résout les problèmes associés à la constitution et la mise-à-jour des bases de données bibliographiques. La structure des fichiers de style B^IB_TE_X est décrite et la syntaxe du langage B^IB_TE_X est présentée avec suffisamment de détails pour vous permettre d'adapter un style existant à vos besoins.
14. *Documenter les paquets L^AT_EX*
Description du paquet *doc* et du programme associé *docstrip* pour documenter les sources L^AT_EX.
15. *Appendice A: résumé de L^AT_EX pour les auteurs de paquets*
Comment définir de nouvelles commandes et environnements (avec ou sans paramètre optionnel), créer et manipuler les compteurs, les longueurs fixes et élastiques et les différentes sortes de boîtes. Une discussion de la panoplie de commandes qui décrivent la structure des fichiers paquet et classe en L^AT_EX_{2 ϵ} , et des extensions introduites par les paquets *calc* dans le domaine des opérations arithmétiques et *ifthen* pour les structures de contrôle.
16. *Appendice B: serveurs d'archivage T_EX*
Comment obtenir des paquets et logiciels L^AT_EX sur les serveurs d'archivage Internet.
17. *Bibliographie commentée de douze pages.*

18. Index fouillé de plus de trente-six pages.

Financer ce projet?

FRANK MITTELBACH (un des auteurs de ce livre), Chris Rowley et Rainer Schöpf supervisent actuellement une réécriture complète de L^AT_EX. Cette entreprise ambitieuse est connue sous le nom de « Projet L^AT_EX3 ». Une grande partie des fonctionnalités décrites dans le *Companion* comme des extensions à L^AT_EX par l'utilisation de paquets (Le *Companion* en décrit plus de 140!), feront partie intégrante du noyau ou du système de base de L^AT_EX3. Pour aider à financer ce projet, la moitié des droits d'auteurs du livre sera versée directement au Projet L^AT_EX3. Ainsi, en achetant ce livre, vous obtiendrez non seulement un ouvrage de référence utile, complet et à jour décrivant les paquets importants disponibles avec L^AT_EX2_ε aujourd'hui, mais vous contribuerez également activement à un projet qui veut garantir que L^AT_EX soit encore plus performant et convivial dans le futur.

Tout savoir sur L^AT_EX2_ε

Journée L^AT_EX2_ε le 2 juin 1994 à Paris

**Vous venez de le découvrir
et vous allez tous probablement commander le livre ...
- n'est-ce pas? -
... alors maintenant voici l'occasion de découvrir la chose
elle-même.**

Conférence à Paris

Les conférenciers Michel Goossens et Frank Mittelbach présenteront toutes les nouvelles fonctionnalités de L^AT_EX2_ε, la nouvelle version standard de L^AT_EX, qui inclut S^UT_EX et $\mathcal{A}\mathcal{M}\mathcal{S}$ -L^AT_EX.

- comment l'installer;
- comment l'intégrer dans vos styles personnalisés;
- comment utiliser des polices ajustables;
- comment intégrer de l'information graphique;
- comment traiter les documents existants;
- comment tirer profit des nouvelles fonctions;
- comment écrire des extensions.

Cette journée est destinée aux auteurs, éditeurs, responsables du support aux utilisateurs, en un mot pour tous. Venez nombreux pour découvrir ce que L^AT_EX2_ε peut faire pour vous.

Une annonce plus détaillée sera envoyée à tous les adhérents de l'association GUTenberg.

Renseignements: tresorerie.gutenberg@ens.fr
tél: (+33-1) 30 87 06 25.

Remarque: les exposés de cette journée seront donnés à 50% en anglais.

Assemblée générale

L'assemblée générale de l'association s'est ouverte le mercredi 3 novembre 1993 à 16 h.30, à l'École Normale Supérieure à Paris.

Elle a commencée par la présentation du rapport d'activité pour 1992 et 1993, années qui ont vu le départ de notre président-fondateur, Bernard GAULLE, puis celle de notre trésorier-fondateur, Olivier NICOLE, à qui nous devons beaucoup pour le travail qu'ils ont fourni depuis le début.

Activités

DU CÔTÉ des distributions, cette période a vu une vieille demande satisfaite, la première distribution de T_EX sur MacIntosh dans une version multilingue, Euro-OzT_EX, due à Yannis HARALAMBOUS à partir du travail d'Andrew TREVORROW, en novembre 1992; cette distribution a souffert de problèmes de jeunesse sans aucun doute, mais nous espérons les voir réglés dans les semaines prochaines, peut-être avec la nouvelle version 2.0.

En avril 1993, c'était au tour de la distribution PC de prendre une nouvelle jeunesse: la version précédente, œuvre de Nicolas BROUARD, a cédé la place à celle de Michel LAVAUD; basée sur la version em-T_EX d'Eberhart MATTES, elle occupe maintenant une quinzaine de disquettes 3,5 pouces, avec une installation facilitée (modulaire), de nouveaux outils de pré-visualisation et d'impression, des outils graphiques, etc.

En ce qui concerne le monde Unix et les accès par réseau, nos deux centres serveurs, ceux de Rennes et de l'École Normale Supérieure, ont homogénéisé leur offre: ce sont maintenant 9 architectures différentes qui sont proposées, dans des configurations homogènes. Parallèlement, le nombre des accès par ftp anonyme est devenu prépondérant par rapport à la diffusion par cartouches (500 distributions par réseau en 1993, contre 62 en 1992, et 100 cartouches).

LES JOURNÉES THÉMATIQUES ont été moins nombreuses que prévues: une seulement, T_EX et l'arabe, organisée conjointement avec l'INALCO, a pu se tenir en mai, deux autres ayant été annulées ou reportées pour des questions de disponibilité des intervenants ou d'organisation.

LES PUBLICATIONS se sont enrichies d'une *lettre GUTenberg* envoyée à tous les adhérents; les *cahiers GUTenberg* sont devenus, en principe, des cahiers thématiques, chaque numéro ayant un responsable de rédaction et de parution; ceci n'exclue pas que de temps en temps paraisse un numéro « généraliste » ancienne manière. Le résultat le plus visible de ce changement est que trois numéros sont en cours de réalisation, en phase terminale, mais aucun n'a paru à ce jour!

ENFIN, l'association a financé le stage d'un étudiant de l'école des Mines de St Étienne en Allemagne, auprès de l'équipe qui, autour de F. MITTELBACH, prépare les futures versions de L^AT_EX. Nous avons reçu de Franck un rapport tout à fait élogieux de son travail qui ne peut que nous inciter à récidiver.

Perspectives

SI L'ON fait le bilan de ce travail, on s'aperçoit que beaucoup de choses ont finalement été faites ou engagées depuis un an et demi, sans que cela ne se répercute encore pleinement. Une des raisons principale en est le manque de membres actifs, particulièrement en raison parisienne, pour participer au travail quotidien de l'association: redisons-le, nos activités sont fondées sur le volontariat, que ce soit pour préparer une distribution logicielle, écrire un article, organiser une journée, expédier du courrier ou y répondre, etc. Pour tout cela, et bien d'autres choses, *nous avons besoin de bonnes volontés!* Il n'est pas nécessaire d'être T_EXpert, comme on dit, pour faire vivre l'association.

distributions

journées
thématiques

publications

Association
cherche
volontaires...

Parmi les activités qui auraient besoin d'être renforcées, on peut citer la participation aux groupes de travail (dont un est consacré aux questions liées à la francisation), à l'alimentation régulière des publications (rubriques de *la Lettre*), ou à des tâches bassement matérielles pour des adhérents de la région parisienne (p.ex. organisation matérielle de Journées).

Comptes

Le bilan des recettes et dépenses de l'association pour l'année 1993 se présente ainsi (au 30 septembre):

recettes

cotisations	83 694
Euro-OzTeX	14 655
PC-GUT	64 215
Cours L ^A T _E X	6 000
Abonnements	36 267
Livres	3 360
Divers	9 203

soit un total de 216 944 F. de recettes.

dépenses

Frais PTT	16 566
Publications	47 437 (dont 27 344 pour les actes de Prague)
Euro-OzTeX	10 057
PC-GUT	52 884
« T _E X et l'arabe »	7 018
Projet L ^A T _E X3	18 000
Divers	11 928

soit un total de 163 890 F.

Le solde positif ne doit cependant pas trop faire illusion, une grande partie de nos recettes (adhésions, abonnements) étant réalisée en début d'année, et les dépenses (impressions, TVA à laquelle nous serons peut-être soumis cette année) étant à venir. Néanmoins, compte tenu de cette observation, les comptes sont à peu près équilibrés et ne nécessitent donc pas de modifications des tarifs des adhésions ou des abonnements pour l'an prochain.

Votes

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE se prononce ensuite sur les quitus des présidents (Bernard GAULLE, puis Alain COUSQUER) et des trésoriers (Olivier NICOLE, puis André DESNOYERS); ceux-ci sont votés à l'unanimité. Il est procédé ensuite au renouvellement du Conseil d'Administration. Les mandats de 3 membres (A. COUSQUER, B. GAULLE et É. PICHERAL) arrivent à échéance; de plus, O. NICOLE et A. DESNOYERS, pris par leurs activités professionnelles, sont démissionnaires, et B. GAULLE ne se représente pas pour l'instant.

TROIS NOUVEAUX CANDIDATS s'étant manifestés pour remplacer les partants, A. COUSQUER, D. FLIPO, M. JACQUOT, É. PICHERAL et C. ROLLAND sont élus ou réélus au Conseil d'administration; celui-ci propose ensuite les candidatures de

A. COUSQUER au poste de président, et de P. LEGRAND pour celui de trésorier. Cette proposition est adoptée à l'unanimité.

élus

L'assemblée générale décide également de nommer Bernard GAULLE et Olivier NICOLE respectivement président d'honneur et membre d'honneur de l'association, en remerciement de leur travail.

L'assemblée est close à 18 h.30.

Autour de T_EX, produit du « domaine public », se sont développés de nombreux produits. Certains sont dans le commerce (et font l'objet d'assistance); d'autres sont aussi du domaine public. L'association GUTenberg distribue gratuitement certains de ces derniers à ses membres, sous réserve d'un emploi normal (pas de revente par exemple) et, dans certains cas, moyennant une participation aux frais.

LES DISTRIBUTIONS comprennent en général (L^A)T_EX, METAFONT, etc. divers styles, les logiciels dvips, et les fontes (en 300 points par pouce pour les .pk ainsi que les .mf), les macros et divers pilotes écran et imprimante. Elles sont assurées différemment en fonction des « plateformes » utilisées. Celles pour PC et celles pour Unix ont été décrites dans la *Lettre GUTenberg 1*. Celle pour Macintosh était en cours de remise au point et devait être annoncée en septembre. Mais pour le moment, seule est disponible une version en α -test.

Lors de son lancement il y a un peu plus d'un an, nous avons présenté ce serveur dans la *Lettre GUTenebrg* n° 0. Une actualisation semble aujourd'hui nécessaire:

Le contenu

- ./french tous les fichiers concernant le style « french » pour (L^A)T_EX sous 3 formes, .tar.Z, .zoo ou en source (/french). ATTENTION quelques fichiers sources sont 8bits, voir README
responsable: Bernard Gaulle (gaulle@idris.fr)
- ./distrib_unix_executable/tarZ il s'agit de la distribution prête à l'exécution (binaires, fontes, formats, ...) pour différentes plateformes Unix. Vous y trouverez les exécutables pour Sun3, Sun4 (SunOS 4.1 et Solaris), IBM RS6000, NeXT, SGI, DEC-station 3100, Vax 6310, HP9000-7xx, DEC-alpha (OSF1).

Dans ./distrib_unix_executable/ALIRE, vous trouverez toutes les indications nécessaires pour rapatrier cette distribution
responsable: Éric Picheral (Eric.Picheral@univ-rennes1.fr)
- ./PC distribution de PC-GUT
responsable: Michel Lavaud (lavaud@univ-orleans.fr)
- ./EuroOzTeX distribution de EuroOzTeX, version multilingue pour Macintosh. Attention, cette version est obsolète, et sera très prochainement remplacée par une mise à jour majeure
responsable: Yannis Haralambous (yannis@gat.citilille.fr)
- ./archives deux répertoires, gut et metafont qui contiennent mois par mois les archives des transactions envoyées aux listes "gut" et "metafont". Attention, vous pouvez consulter de façon beaucoup plus conviviale ces archives en utilisant le serveur gopher du CRI/CICB de l'université de Rennes 1 (roland@univ-rennes1.fr), rubrique:

Distributions GUTenberg

Serveur d'archives de GUTenberg

"Recherche dans les listes de diffusion" puis:
 "Recherche dans les archives (par mot-clef)" ...

./doc contient des documents divers, actuellement le sommaire des 15 premiers numéros des *Cahiers GUTenberg* et un article des "news" décrivant les fontes Metafont existantes.

Accès

Le serveur	ftp.univ-rennes1.fr
Nom utilisateur	anonymous
Mot de passe	votre adresse électronique
Le répertoire	/pub/GUTenberg

Un groupe français des News dédié à T_EX et L^AT_EX

Un groupe
francophone de
news

A_{FIN} de permettre des discussions étendues sur tout sujet concernant T_EX et L^AT_EX, un groupe de *News* est en cours de création dans la hiérarchie *fr.comp*. Le groupe a été proposé avec la description suivante:

- Nom du groupe : fr.comp.text.tex
- Status : non modéré.
- Description : Discussions concernant T_EX et L^AT_EX.

Pour voter, il suffit d'envoyer un courrier électronique à l'adresse suivante: jacquot@lirmm.fr avec la mention oui si vous êtes pour la création du groupe, et non si vous êtes contre.

Le vote se terminera le 5 mars 1994.

L_E SYSTÈME des *News* est un système de conférence électronique distribuée à travers l'Internet. Les sujets les plus variés y prennent place, depuis les thèmes scientifiques jusqu'aux thèmes récréatifs.

Si vous avez une connexion au réseau Internet, vous pouvez recevoir les *News*. L'installation est une tâche qui incombe à l'administrateur du système.

Selon le type de machine ou de terminal que vous utilisez, il y a plusieurs *lecteurs* de *News*.

- Sur un terminal VT, il existe **tin** qui permet de façon assez conviviale de se servir des *News*;
- Sous X Windows, on peut utiliser **xrn**, qui sans être très sophistiqué, permet une utilisation aisée;
- Sur Mac, il y a 2 logiciels assez performants: **Nuntius** (système 7 seulement) et **TheNews**.

Michel JACQUOT

Annonces

Annonce du style french V3,25

J'AI LE PLAISIR de vous annoncer la disponibilité de la version V3,25 de la distribution dite des « fichiers du style french » sur le serveur d'archives de GUTenberg:

ftp.univ-rennes1.fr, répertoire : pub/GUTenberg/french

Voici les principaux changements intervenus dans la distribution du style french V3,25 du 25 novembre 1993 par rapport à la V3.20 du 11 mai 1993 : À noter que presque tous les fichiers ont été modifiés.

Il s'agit d'une version consolidée permettant l'utilisation du dispositif NFSS2 (*New Font Selection Scheme version 2*) qui sera introduit à peu près sous sa forme actuelle dans L^AT_EX 2_ε. La prochaine distribution des fichiers de francisation devrait être relative à cette nouvelle version de L^AT_EX.

- un mot suivi d'une `\footnote` peut désormais être divisé en fin de ligne ;
- lettrines produites de façon plus rigoureuse ; possibilité d'imposer le nombre de lignes ;
- mise en page du style letter ;
- ajout de `\prefacename` comme dans la distribution de Babel ;
- traitement des guillemets modifié (pour laisser la possibilité à l'utilisateur de redéfinir des macros ayant des noms composés des caractères < ou >) ;
- `\begin{french}` et `\end{french}` sont autorisés avec L^AT_EX ;
- prise en compte de NFSS2 et de son *Encoding Scheme* ;
- utilisation possible avec le moteur T_EX-X_T ;
- la « contribution » allemande a été remise à jour par son auteur, Marc Torzynski.
- possibilité de préciser son clavier personnel (`keyboard.dat`) en le chargeant par `\documentstyle[keyboard, ...]{...}` (ce dispositif est en beta-test) ; particulièrement utile dans le cas d'installation multi-utilisateurs ou lorsque la *codepage* est amené à être changé souvent ;
- mise en œuvre de convertisseurs 7-bits ↔ 8-bits à partir du fichier `keyboard.dat` personnel (un compilateur C est nécessaire pour la génération de ces convertisseurs réalisés avec T_EX et l^{ex}). Particulièrement utile pour l'envoi de documents ASCII 7-bits sur les réseaux.
- utilisation depuis plain T_EX ;
- < et > dans le mode mathématique d'AMS-L^AT_EX ;
- les définitions de `\vert` et de `\bibcite` étaient incorrectes ;
- `\c` est corrigé comme dans la distribution de M^IT_EX ;
- élimination de blancs intempestifs à la suite de `\endnonfrench` et `\endguillemets` ;
- `\cite[X]` n'imprimait pas X à la française ;
- `\wrongtypedspaces` pouvait être utilisé par erreur en français.
- contournement de quelques problèmes introduits par NFSS2 (`\input` non standard, messages contenant des caractères non protégés) ;
- contournement de la méthode utilisée dans `seminar.sty` (ou `xcomment.sty`) pour produire uniquement des transparents (option `slidesonly`).

francisation

améliorations

nouveaux outils

correction de bogues

contournement

La conformité des fichiers de la distribution est maintenant assurée par la mise en place d'un *checksum* qui a été calculé par le programme (du domaine public) de Robert M. Soloway. Ce code est inscrit dans tous les fichiers où cela s'est avéré possible et utile. Vous pouvez donc vérifier la validité de vos fichiers en leur appliquant ce programme (avec l'option -v). Vous devez obtenir le message : *The checksum verification of the input file was successful* Si vous obtenez le message : *The checksum verification of the input file did not succeed* alors cela signifie que vos fichiers ne sont pas d'origine.

Des formulaires « d'installation correcte » et « d'incidents » sont fournis pour être complétés et renvoyés à l'adresse indiquée.

Mes remerciements vont à tous ceux qui ont signalé des problèmes ou suggéré des améliorations.

-bg

Ce que fait
RTFL^AT_EX?
traduire *word*
vers T_EX

RTFLaTeX: « Traducteur Word =>T_EX »

QUELLES QUE SOIENT ses qualités, T_EX est bien moins utilisé que Word (Word-Perfect outre-atlantique), aussi est-il nécessaire de réaliser des logiciels performants de transcription, si possible dans les deux sens. Bien que de telles transcriptions présentent des difficultés de principe parfois insurmontables à moins de se contenter de conversions médiocres, nous présentons néanmoins une première réalisation « potable », en l'occurrence RTFLaTeX.

RTFLaTeX essaye de transcrire un fichier RTF² en L^AT_EX. Contrairement à la plupart des autres convertisseurs Word→T_EX ou RTF→T_EX, RTFLaTeX transcrit les changements de taille, de polices et même — approximativement — les formules mathématiques de Word. Certes le résultat est loin d'être parfait mais — une fois la transcription faite — il y a assez peu de travail à faire sur le fichier L^AT_EX pour le rendre convenable, ceci dit avec des restrictions pour les mathématiques. En revanche il ne peut traduire les figures incluses par Word pas plus que les produits de l'*éditeur d'équations* spécifique des versions Macintosh (ou PostScript) de Word.

ACTUELLEMENT, le traducteur est programmé en TurboPascal très élémentaire. Le texte source, le programme exécutable pour PC sous DOS et le style L^AT_EX attendant (`rtflatex.sty`) sont accessibles par ftp anonyme à `rsovax.lps.u-psud.fr`, dans le répertoire [`anonymous.rtf2tex`]³.

Comment installer
RTFL^AT_EX

L'ensemble est aussi fourni dans un unique fichier « zippé » et, en prime, « uuencodé » pour ceux qui n'auraient pas accès à Internet.

Les utilisateurs d'ordinateurs non-DOS devront recompiler le programme, mais ceci ne devrait pas poser de problèmes puisque RTFLaTeX ne fait appel à aucune fonction spécifique de DOS sauf pour retrouver la ligne de commande.

RTFLaTeX convient quand on veut transcrire définitivement en T_EX/L^AT_EX un document créé sous Word[Perfect]; en revanche nous confessons qu'il est notoirement insuffisant pour faire des conversions systématiques en L^AT_EX d'un document dont le *fichier maître* serait maintenu en Word[Perfect].

Daniel TAUPIN
Laboratoire de Physique des Solides
Bâtiment 510, Centre Universitaire ; F - 91405 ORSAY Cedex
`taupin@rsovax.lps.u-psud.fr`

Comptes-rendus de réunions

Congrès annuel du TUG – Birmingham, juillet 1993

POUR LA PREMIÈRE FOIS depuis la création du TUG, son congrès avait lieu hors des États-Unis, plus précisément en Grande Bretagne, ce qui a permis à 7 délégués venus de France d'y participer, et aux Européens (y compris des pays de l'Est) de représenter les 3/4 des 160 délégués inscrits au congrès ou aux cours organisés avant ou après ce dernier.

L'ORGANISATION était tout à fait à la hauteur: accueil, logement, repas (et oui, un coup de chapeau à nos hôtes de l'université d'Aston, qui par ailleurs était située tout près du centre ville), organisation matérielle des conférences,

2. À partir de Word, une simple option de sauvegarde permet de stocker le fichier sous la forme RTF plutôt que strictement Word. Et selon notre expérience, cette sauvegarde semble bien réversible.

3. Pour ceux qui n'ont pas l'habitude de vms, il suffit de faire `cd rtf2tex` après la connexion par ftp.

avec entre autres des terminaux et PC permettant d'accéder à sa propre messagerie, une salle pour les quelques exposants avec un stand, bien fourni, de la librairie Dillon ...

Les actes, disponibles (pour la plupart des communications) dans une version préliminaire, ont été l'occasion d'une innovation, si ce n'est d'une rupture, en étant composés en *Lucida Bright*, au lieu du *Computer Modern* habituel. Le résultat m'a semblé très flatteur.

À PROPOS DU CONTENU, les actes définitifs (*TUGboat*, n° 3, volume 14, octobre 1993) montrent qu'il a été beaucoup question de l'avenir de T_EX et du TUG (ce dernier a vu ses effectifs diminuer), avec des communications plus ou moins optimistes. En tout cas, les travaux de développements autour de T_EX continuent, en particulier pour tout ce qui concerne le multilinguisme et l'adaptation de T_EX à des langues autres que l'anglais, ce qui est à mon avis un signe de vitalité.

UNE ANNONCE IMPORTANTE, celle de L^AT_EX 2_ε pour mi-1994 en principe, version intérimaire et fédérative de L^AT_EX, avant l'apparition de L^AT_EX 3, pour lequel beaucoup de travail continue à être fait.

L^AT_EX 2_ε

UNE AUTRE PRÉSENTATION À NOTER, celle de CTAN (*Comprehensive T_EX Archive Network*) par George D. Greenwade, de l'université de Houston (USA), initiative à mon sens extrêmement importante, qui rend disponible sur le réseau Internet tout ce qui concerne T_EX (sources, styles, utilitaires, polices, ...). Voir ci-après la note d'Alain Cousquer page 13.

ET POUR TERMINER, une conférence un peu provocatrice de Richard Southall que j'ai beaucoup appréciée, posant la question de la pertinence de la métaphore des *boîtes* et de la *glue* introduite par Donald Knuth dans T_EX pour la justification des lignes, dont il a essayé de montrer à l'aide d'exemples de composition qu'elle était peut-être une « fausse bonne idée ».

boîtes et glue?

Alors, même si les membres de GUTenberg étaient un peu noyés dans une majorité d'anglophones et de germanophones (mais ils ont présenté six communications), on ne peut que souhaiter que de telles rencontres (la prochaine en Europe aura lieu en 1996) continuent à être l'occasion de faire le point sur le monde T_EX, son évolution et sa diffusion dans le monde.

Éric Picheral

Tout T_EX sur le réseau !

LORS DU DERNIER CONGRÈS du TUG à Aston, en juillet dernier, George GREENWADE a annoncé, sous les applaudissements de l'assistance, que le projet CTAN (*Comprehensive T_EX Archive Network*) avait abouti et que l'ensemble de la galaxie T_EX était désormais accessible en un même lieu, dans sa version la plus récente. Quiconque a, auparavant, cherché à récupérer, via le réseau Internet, une feuille de style, un utilitaire, ou tout autre chose, devait d'abord partir en chasse d'une localisation possible, puis entreprendre de le rapatrier, en formant le vœu de ne pas être tombé sur une version traînant à cet endroit là depuis des temps immémoriaux ; bien sûr, depuis quelque temps, les instruments de la traque avait fait des progrès : les transferts étaient rapides, les recherches plus aisées, mais quand même, un doute pouvait rester : ai-je bien tout ce qu'il me faut pour faire ce que je veux faire ?

C'est pourquoi le groupe de travail technique du TUG (TWG-TAG) avait décidé en mai 1992 de lancer ce projet d'unification de l'archivage concernant T_EX et ses dérivés. C'est ce projet qui vient d'aboutir.

REMARQUONS d'abord que, même s'il s'agit d'une localisation unique, c'est un ensemble de sites qui se retrouve impliqué dans le processus de création

CTAN
Comprehensive T_EX
*Archive Network*Problèmes et
principes généraux

et de mise à jour, et donc, résultat d'une grande variété de plateformes, de moyens d'accès, de présentation..., une assez grande complexité dans les choix à faire et les problèmes à résoudre.

Le premier choix fut celui d'une structure hiérarchique, adaptée des trois principaux sites existant, ceux de Stuttgart, d'Aston et de Claremont :

```
ftp.uni-stuttgart.de
TeX.ac.uk
ymir.claremont.edu
```

La hiérarchie des répertoires et fichiers a été conçue de façon à guider la recherche par grands thèmes (on trouvera en appendice une présentation du premier niveau de cette hiérarchie).

Organisation

EN SE BASANT sur ce qui existait déjà sur les trois grands serveurs d'archives déjà cités, les membres du groupe de travail du TUG ont opté pour une organisation hiérarchisée des matériaux présentés. Les grandes subdivisions choisies⁴ doivent guider l'utilisateur qui explore cette hiérarchie vers le type de produit qu'il recherche; on peut également y accéder via d'autres voies que je présenterai un peu plus loin.

LA MASSE de ce qui est archivé est considérable: en tout, près de 1 Go de données, les fichiers archivés ou les modifications apportées sur un des hôtes du réseau étant automatiquement répercutés sur les autres, ces modifications étant elles-mêmes automatisées dans certains cas: les serveurs-hôtes du système interrogent quotidiennement un ensemble de sites prédéfinis (correspondant en général aux machines de référence de certains outils, maintenus par leurs créateurs). L'administrateur du système effectue alors la mise à jour de la hiérarchie qui est ensuite répercutée sur les autres sites. Ainsi peut être assurée la cohérence, l'exactitude et le rythme des mises à jour du système.

L'INFORMATION sur le contenu de ce qui est offert se devait d'être améliorée et unifiée elle aussi: ceci devrait se faire à l'avenir (et les responsables du projet espèrent le plus vite possible...) en adjoignant à chaque pièce archivée un fichier de présentation normalisé(e) (fichier *et* présentation) qui donnerait l'essentiel sur ce qui est proposé: objet, caractéristiques, utilisation, installation, auteur, localisation primaire, contrôle de version, etc. Les auteurs de nouveaux produits sont vivement incités à se conformer dorénavant à ce type de présentation.

Accès

LE MOYEN D'ACCÈS privilégié - ou du moins celui qui a été prépondérant dans le choix de la structure - a été le protocole ftp de transfert de fichier sur Internet. Trois autres moyens d'accès sont disponibles ou prévus: par *Gopher*, par courrier électronique et par distribution de la hiérarchie sous forme d'un disque optique numérique⁵.

ftp. Les sites internet où l'on peut trouver ces archives sont actuellement les suivants :

```
ftp.uni-stuttgart.de    repertoire /pub/tex/
ftp.tex.ac.uk           "         /pub/archive/
ftp.shsu.edu            "         /tex-archive/
```

Sur chacun de ces sites, outre les commandes habituelles, un certain nombre de fonctionnalités supplémentaires sont proposées: recherche d'un fichier, compression (zip, zoo), création d'archives Unix .tar, etc.

4. On trouvera en annexe ces têtes de chapitres

5. Cette distribution sera disponible auprès de *Prime Time Freeware*.

L'utilisateur peut consulter le fichier README – en anglais – dans le répertoire de connexion pour en savoir plus. D'autres sites devraient s'ajouter aux précédents dans les mois qui viennent.

Gopher. Cette facilité est disponible sur les serveurs

`ftp.tex.ac.uk` et `ftp.shsu.edu` ;

la recherche d'un article se fait alors de façon interactive, au moyen d'un menu. On peut explorer le contenu d'un fichier et le récupérer de façon plus conviviale que sous ftp seul. Il faut noter que l'accès par Gopher ne se limite pas au serveur initial, mais peut vous réorienter automatiquement vers un autre serveur si votre exploration le nécessite.

mail. La récupération d'archives par courrier électronique n'est pas encore disponible, mais il est prévu ultérieurement de pouvoir le faire.

LA CONCLUSION pourrait se résumer en deux mots : *bravo!* et *merci!* aux auteurs de ce système, mais celui-ci, comme une grande partie de ce qui se fait dans le monde TeX ne pourra se développer que si tous les acteurs (auteurs et utilisateurs) veulent bien en suivre les nouvelles règles.

LE PREMIER NIVEAU de la hiérarchie des archives se présente (à peu près) de la façon suivante, à la date du 25 novembre 1993, sur le serveur de stuttgart:

```
-rw-rw-r-- 1 2579914 Nov 25 22:50 FILES
-rw-rw-r-- 1 353516 Nov 25 22:51 FILES.gz
-rw-rw-r-- 1 4772 Aug 10 14:04 INDEX
-rw-rw-r-- 1 413 Nov 2 1992 LIESMICH
-rw-rw-r-- 1 367 Nov 2 1992 README
-rw-rw-r-- 1 672 Nov 8 16:41 README.uploads
lrwxrwxrwx 1 5 Oct 19 09:29 archive-tools -> tools
drwxrwxr-x 4 512 Aug 9 12:19 biblio
drwxrwxr-x 3 512 Aug 9 14:25 dante
drwxrwxr-x 13 512 Aug 9 19:12 digests
drwxrwxr-x 66 1536 Oct 12 18:56 dviware
drwxrwxr-x 84 1536 Nov 25 16:29 fonts
drwxrwxr-x 20 512 Nov 13 13:08 graphics
drwxrwxr-x 6 1024 Nov 25 12:32 help
drwxrwxr-x 6 512 Sep 29 15:09 indexing
drwxrwxr-x 16 1024 Nov 25 12:32 info
drwxrwxr-x 30 512 Sep 28 17:47 language
drwxrwxr-x 25 512 Nov 8 09:48 macros
drwxrwxr-x 2 512 Oct 12 18:56 misc
drwxrwxr-x 63 1536 Nov 22 14:02 support
drwxrwxr-x 16 512 Nov 5 22:16 systems
drwxrwxr-x 2 512 Sep 14 11:08 tex-implemators
drwxrwxr-x 37 1024 Oct 12 18:56 tools
drwxrwxr-x 3 512 Aug 7 01:09 vol-task
drwxrwxr-x 15 512 Nov 25 22:04 web
```

Le contenu de ces divers répertoire est assez explicite grâce à leur nom; les fichiers README peuvent être consultés pour de plus amples renseignements.

Alain COUSQUER

Publications

Publications de l'Association GUTenberg

– Cahiers GUTenberg :

Le numéro 15 a été posté mi-mai 1993. Depuis, rien... (voir l'éditorial en

bravo et merci

Hiérarchie

du retard

page 1).

Prévisions

spécial *pstricks*

16. Numéro spécial, tout en couleurs, sur *PSTricks* et *Seminar*, sous la direction de Denis GIROU. Sortie prévue fin février 1994. Ce cahier sera en vente pour les non-abonnés au prix de 75 francs.
17. Numéro courant, avec des articles de Daniel TAUPIN sur un traducteur RTF vers T_EX, la suite de la chronique de Bernard GAULLE, etc. Sortie prévue en mars/avril 1994.
18. Numéro spécial (en collaboration avec le projet Didot et l'École Estienne) sur les ligatures. Sortie prévue pour avril/mai 1994.
19. Numéro spécial, préparé par Yannis HARALAMBOUS sur T_EX et l'arabe (voir la *Lettre GUTenberg* 1). Sortie avant l'été 1994?

Que les abonnés ne s'impatientent pas et qu'ils ne soient pas inquiets : l'abonnement n'est pas annuel mais comprend 5 numéros.

- *Premiers pas en L^AT_EX* : ce gros succès de librairie (si si !) qui était épuisé est à nouveau disponible. Envoi franco de port contre un chèque de 120 francs adressé à l'association Gutenberg.

Êtes-vous à jour dans vos revues?

Voici quelques numéros reçus récemment :

- *TUGBoat* : n° 3, volume 4, daté d'octobre 1993, distribué début 1994 ; ce sont les actes du congrès annuel TUG (Aston).
- *TTN: T_EX and TUG NEWS* : le numéro 4 du volume 2, daté d'octobre 1993, a été distribué en France mi-novembre ; le numéro 1 du volume 3, daté de janvier 1994, a été distribué, en France, mi-février.
- L'équivalent anglais de notre lettre, *Baskerville*, renaît. Les numéros 3#2 et 4#1 viennent de sortir et sont même accessibles en PostScript (pour laser *BlackWrite*) sur ftp.tex.ac.uk dans le répertoire \sqpr.

Ouvrages sur (L^A)T_EX

T_EX *in practice*

Stephan Bechtolsheim, *T_EX in Practice*, éditions Springer-Verlag, 1600 pages en 4 volumes, 1993 (David F. ROGERS) *editor*.

DEPUIS COMBIEN D'ANNÉES attendait-on la publication de cette série? Probablement plus de 5 ans... Je crois me souvenir que l'on parlait déjà, à l'époque, de ses deux premiers volumes que l'on se passait *sous le manteau* après forte utilisation de la photocopieuse.

Aujourd'hui tout y est, ou presque, des premiers principes de T_EX (*glue* et boîtes) jusqu'aux *output routines* en passant par les inimitables `\futurelet`, `\expandafter` et `\afterassignment` qui font, pour une part, l'originalité du langage de programmation T_EX. Car, ne nous y trompons pas, il s'agit ici d'ouvrages de programmation à destination des T_EXniciens. Difficile de les recommander à des débutants si on ne veut pas les effrayer par le volume, mais

rien en théorie ne s'y oppose car les exemples sont progressifs, les jeux de macro-instructions expliqués et fournis – mais il vous faudra aller chercher ces 200 fichiers soit sur un serveur « anonyme » sur le réseau Internet soit au TUG⁶ soit enfin auprès de votre fournisseur T_EX préféré. Il s'agit toutefois beaucoup plus d'ouvrages de référence dans lesquels on peut piocher au fur et à mesure des besoins ou des problèmes rencontrés. Je l'ai utilisé personnellement dans cet esprit (car bien sûr je n'ai pas eu le courage d'entreprendre une lecture exhaustive) et à chaque fois j'ai été surpris de trouver dans la minute le renseignement ou l'exemple désiré. Il faut dire que tout y est numéroté, indexé (souvent de façon exagérée d'ailleurs, ce qui rend la lecture un peu difficile).

LA MAQUETTE adoptée est assez chargée, les polices un peu trop noires et un aspect général laisse deviner une résolution probablement peu élevée. Bref, ces quatre volumes mériteraient d'être édités d'une autre façon car le contenu, en tous points excellent, ne reflète pas toute la beauté typographique que l'on attend d'un tel ouvrage. Chaque volume peut être acheté séparément; l'ensemble est vendu environ 165 \$, ce qui est très peu cher pour accéder à une telle mine d'or! Il faut vraiment remercier Stephan von BECHTOLSHEIM pour avoir enfin achevé son œuvre.

Bernard GAULLE

Helmut Kopka et Patrick W. Daly, *A Guide to L^AT_EX, Document Preparation for Beginners and Advanced Users*, éditions Addison-Wesley, 436 pages, 1993.

A Guide to L^AT_EX

IL EST TOUJOURS AGRÉABLE d'apprendre la sortie d'ouvrages sur L^AT_EX, même en anglais, car pour les utilisateurs francophones de L^AT_EX, le manuel de Leslie LAMPORT les a toujours un peu laissés sur leur faim, ni vraiment manuel d'initiation, ni véritable manuel de référence, pas vraiment exhaustif, et surtout n'abordant évidemment pas les lacunes de la première version de L^AT_EX, partiellement résolues par l'apparition de nouveaux styles, ni les nouvelles fonctionnalités offertes par NFSS ou par les styles écrits par F. MITTLEBACH et R. SCHÖPF, même s'il rend quotidiennement de grands services.

Nous savions que les Allemands disposaient d'un excellent ouvrage sur L^AT_EX, et sa traduction/réécriture est un événement important. Rédigé par des spécialistes de longue date de L^AT_EX, qui le connaissent manifestement de l'intérieur, il s'agit à la fois d'un manuel d'initiation et de perfectionnement, répondant à un tas de questions que l'utilisateur *avancé* ou faisant de l'assistance sur son site, se pose quotidiennement.

LES EXPLICATIONS sont toujours très rigoureuses, la distinction avec T_EX est parfaitement faite, l'aspect « documentation structurée » de L^AT_EX est bien mis en valeur, les environnements standard décrits complètement, les aspects mis en page abordés en détail. Des chapitres sont consacrés à S_LT_EX, B_IB_TE_X, MakeIndex, au style letter et son adaptation à des besoins locaux, à NFSS et aux polices (y compris les polices dc), à l'internationalisation de L^AT_EX, à l'adaptation des styles L^AT_EX, ...

DES EXERCICES sont proposés tout au long de l'ouvrage, mais les solutions ne sont pas proposées. Un index à 2 ou 3 niveaux permet de retrouver facilement telle commande, telle notion. Une annexe décrivant brièvement toutes les commandes et paramètres de L^AT_EX rend à peu près les mêmes services que le dictionnaire-index du *Petit livre de T_EX* de Raymond SEROUL. Les paramètres relatifs aux différents environnements, aux maths, ... sont décrits à l'emplacement correspondant, ce qui facilite la consultation. Un autre aspect intéressant

6. Rappelons la nouvelle adresse du TUG: PO Box 869, Santa Barbara, CA 93102, États-Unis.

est la présence de passages composés dans un corps plus faible, qui correspondent à des notions et des explications plus approfondies, et où on trouve une mine de renseignements utiles. Regrettons simplement que la différence de corps soit trop faible et qu'en conséquence la distinction entre les deux types de texte ne saute pas toujours aux yeux.

J'AI TROUVÉ, sans faire de recherche exhaustive quelques petites erreurs ou omissions, par exemple l'absence de développement sur les hauts et pieds de page. Je n'ai pas trouvé non plus les valeurs par défaut des paramètres de mise en page selon le type de document et le corps par défaut. Peut-être aussi ce livre est-il plus adapté à des personnes connaissant déjà L^AT_EX qu'à des débutants. Enfin, la mise en page globale est un peu lourde, les marges sont trop faibles et il semble que les épreuves aient été faites en 300 dpi ...

MALGRÉ CES LÉGÈRES LACUNES, j'insiste sur le très grand intérêt de cet ouvrage, que tout utilisateur régulier de L^AT_EX doit posséder, et qui m'a déjà beaucoup appris, malgré 5 ans de pratique.

ÉRIC PICHERAL

L^AT_EX, guide
pratique

Christian Rolland, L^AT_EX, guide pratique, Addison-Wesley France éd., Paris, juillet 1993 ; ISBN : 2-87908-025-8.

En français ...

IL Y A deux sortes de gens sur terre, ceux qui sont doués et les autres. Dans le monde (L^A)T_EX, les premiers s'appellent des *gourous*. Ils savent plonger dans les programmes T_EX, ils sont toujours au courant de tout ce qui va se passer, ils savent de façon presque innée comment faire ci ou ça ; ils se connaissent entre eux, ne communiquent que par les messageries et n'ont absolument pas besoin de livres. Et puis il y a des gens moins doués (du moins dans le domaine de (L^A)T_EX) qui ont besoin d'être formés, guidés ; qui ont besoin de livres d'initiation. C'est pour eux, pour nous!, que ce L^AT_EX, *guide pratique* a été écrit. L'auteur, d'ailleurs, a expliqué qu'il avait rédigé ce livre pour remplir le manque qu'il avait trouvé lorsqu'il s'était mis à L^AT_EX. Mais, il s'agit aussi d'un manuel de référence, un manuel où l'on peut se reporter dès que l'on se pose une question. Et qui plus est, ce manuel est écrit en français. Alors, disons le de suite, voilà un livre attendu depuis des années et qui remplit bien son rôle. Pour preuve, j'ai remplacé mon bon vieux L^AT_EX *user's guide* de LAMPORT que j'avais toujours à portée de main près de mon terminal par celui de ROLLAND.

... un livre de base!

Je vois personnellement trois parties dans ce livre. Ce qui se trouve dans le livre de LAMPORT, ce qui n'existait pas lorsque ce *user's guide* est paru (notamment les chapitres sur BibT_EX, MakeIndex et sur le style *french.sty*) et enfin toute une série de tables, listes (variables prédéfinies - par exemple les maquettes de page ou de listes, adresses diverses - dont celle de GUTenberg, etc.), utilitaires (pour Unix, MsDos, etc.) et index.

On peut évidemment trouver quelques mini-critiques à faire : j'aurais, personnellement, préféré voir les codes à 8 bits employés plus systématiquement (les exemples sont alourdis par les \ 'e alors que l'on aurait pu les remplacer par des « é ») ; il y a quelques erreurs (contrairement à ce qui est dit page 56, \widehat ne voit pas sa taille ajustée selon l'expression concernée ; la preuve : $\widehat{abcdefg}$ donne *abĉdefg*). On peut aussi faire une critique plus importante : l'auteur n'a pas toujours le recul voulu et ne répond pas à des questions que se posent souvent les utilisateurs et dont la solution relève de l'expérience plus que d'une connaissance de la littérature sur L^AT_EX (par exemple comment faire une note en bas de page depuis une légende de tableau?) pas plus qu'il ne donne de pistes à suivre lorsque L^AT_EX sort l'un de

ces messages d'erreurs complètement abscons dont il est friand. Mais rien de bien grave et il faut féliciter l'auteur pour ce travail.

En résumé, voici un livre attendu depuis longtemps et qui rendra des services indéniables aux L^AT_EXistes de langue française.

MAIS JUSTEMENT, on a attendu ce livre depuis longtemps, 1987, et maintenant, en 1994, on attendait beaucoup plus que ça... Ce n'est pas l'auteur qui est en cause ici, mais l'éditeur (qui bien sûr peut se reposer sur ses lauriers car ce livre va sûrement bien se vendre car, répétons-le encore une fois, c'est un livre utile). Si cet éditeur avait contacté l'association GUTenberg, on lui aurait dit, gratuitement⁷, que non, il aurait mieux valu attendre avant de publier ce livre. Attendre qu'il soit plus complet: L^AT_EX date de 1986 et, depuis, de nombreux « ajouts » ont été faits. Nous aurions dit à l'éditeur qu'il fallait aussi parler du multi-colonnage, de l'insertion des fichiers EPSF (*ps*trick, *ps*fig, etc.), développer ce qui est réduit à une demi-page sur les fontes NFSS, montrer les différentes possibilités de *dvips*; nous lui aurions surtout dit que L^AT_EX 2_ε va sortir très prochainement (voir les quatre pages consacrées à ce sujet dans cette *Lettre*) et que tant qu'à faire, c'est peut être de ça que les utilisateurs de L^AT_EX auront le plus besoin dans les mois à venir. L'éditeur de ce livre a raté son coup: s'il s'était renseigné tant soit peu, nous lui aurions permis un chiffre d'affaire bien plus important. Dommage pour notre communauté en tout cas.

Jacques ANDRÉ

Autres ouvrages

NOUS SIGNALONS ici des ouvrages analysés ou recommandés par des membres de l'association et devant intéresser les autres membres compte tenu du sujet et de l'objet de notre association.

- Jérôme PEIGNOT, *Typoésie*, Éditions de l'Imprimerie nationale, 1993.

PEIGNOT c'est, comme les DIDOT, toute une dynastie de gens consacrés à la typographie, aux caractères, au plomb. Jérôme est, quant à lui, un esthète du caractère et on lui doit de nombreux ouvrages, très beaux et très documentés (il a un sens rare de l'inventaire), comme ceux sur les *chiffres* ou les *calligrammes*. On lui doit aussi plusieurs romans.

Avec *Typoésie*, dont le titre est déjà une belle invention, Jérôme PEIGNOT fait une sorte de catalogue de divers logos, jeux sur des caractères, palindromes typographiques, etc. On y trouve le *NewMan* (qui se lit à l'endroit ou à l'envers)

< à compléter >

-Manuscrits des écrivains

7. Nombre des membres de l'association GUTenberg sont des universitaires qui ont la (bonne) habitude de participer, bénévolement, à de nombreuses tâches dans les comités de rédaction de revues, collections, etc. Ça fait partie du métier. Par contre, il est anormal que ces mêmes personnes, voire des associations, soient sollicitées pour travailler gratuitement (pour raisons d'économies chez des éditeurs dont le métier est de diffuser mais aussi de gagner de l'argent) en remplacement de professionnels: ce n'est pas à nous de jouer aux correcteurs, aux traducteurs, aux metteurs en page, etc. À chacun son métier, et si c'est le notre, à chacun son salaire. Qu'il me soit permis de rappeler que le coût d'un livre ne peut être ramené aux seuls coûts des droits d'auteur (parfois bien réduits!), de la fabrication et de la marge des libraires. Les jeunes éditeurs, je veux dire ceux qui se lancent dans cette aventure avec cette image simpliste, doivent être conscients que le prix d'un livre comprend aussi les droits de traduction, les coûts de traduction, le travail fondamental des correcteurs, etc. (bien sûr le marché français est plus limité que celui américain; nous n'oserons donc pas réclamer aussi des « rédacteur scientifiques », mais presque!). Sans oublier tous les frais des maisons d'édition (chasseurs de tête, experts du marché, diffuseurs, etc.). Tout ce monde a besoin d'être payé et ce n'est pas en grignotant sur la qualité que l'on va défendre l'édition!

-Bruno DARDELET, *Du rossignol de Chine... à l'impression numérique*, édition IMAGES (29, rue du Progrès, 38179 Grenoble).

Intéressant. D'abord le titre: on apprend ainsi qu'une légende veut que l'imprimerie ait été découverte en Chine (ça on le sait) un jour où un rossignol mit ses pattes dans une tache d'encre et répéta la même trace sur des feuilles. Plus intéressant: cette œuvre dont l'objet est de « faire l'éloge d'un grand métier - l'imprimerie » n'est pas un livre mais une cassette vidéo, signe évident que des « imprimeurs » s'ouvrent très très fort sur les multimedia, surtout lorsque, comme dans cette vidéo, ils le disent explicitement. L'auteur, grand imprimeur grenoblois, avait déjà un écrit un livre où déjà il prenait position sur l'importance de la formation aux nouvelles technologies dans ce secteur professionnel.

En 20 minutes, on fait le tour des divers secteurs de l'imprimerie (pre-presse, presse, finition) en voyant comment la jaquette de cette cassette est conçue puis imprimée. À part l'erreur (très répandue) de dire que c'est Steve Jobs qui a inventé la numérisation des caractères, et peut-être un discours un peu pompier (heureusement compensé par de très belles images), rien à redire sur cette cassette; et même au contraire qu'il faut la conseiller aux divers centres de documentations des lycées et collèges pour inciter les jeunes à s'orienter dans une voie aussi prometteuse.

J.A.

-Jacques ANIS et Jean-Louis LEBRAVE, *Texte et ordinateur - les mutations du lire-écrire*, volume hors-série de la revue *Lynx*, Centre de recherches linguistiques de Paris X Nanterre, etc.

-Adobe Systems Incorporated, *Manuel de référence du langage PostScript*, deuxième édition, traduction française de Denys BONDEVILLE, Addison-Wesley France SA, Paris 1992, isbn: 2-87908-009-6.

Cette traduction française du *PostScript Language Reference Manual*, dit « le livre rouge », devrait rendre de grands services, notamment pour avoir une idée des mots français que l'on devrait utiliser à la place de notre franglais technico-flemmard habituel!

Jeux

Soucieuses de ne pas voir ses lecteurs bronzer idiot l'été dernier, l'Association GUTenberg et la rédaction de la *Lettre GUTenberg* avaient proposé le jeu suivant :

Trouver le plus court pangramme utilisant toutes les lettres du français (y compris celles accentuées)

Les jeux du juge blond qui fume

RAPPELONS qu'un pangramme est un énoncé (ayant un sens) utilisant toutes les lettres de l'alphabet. l'exemple classique anglais est *The quick brown fox jumps over lazy dog* qui se « traduit » en français par « Portez ce vieux whisky au juge blond qui fume ». Signalons qu'un vendeur de fontes fait de la publicité en utilisant le pangramme « Le vif zéphyr jubile sur les kumquats du clown gracieux » plus long que celui du juge blond et dont l'intérêt pourrait être de montrer si le codage d'une fonte prévoit, ou pas, le e accent aigu. Mais on est loin des 41 lettres citées par l'Imprimerie nationale.

Nous avons reçu trois réponses dignes d'intérêt à ce jeu.

1. La première vient de deux élèves du lycée Émile Zola de Rennes, Rozenn et Gaëlle LE PETIT :

Ça, quel cafarnaüm d'ægipan! dépôt de whisky et xérès à l'île du jazz où vivait le mais âpre, bien qu'il fût au cœur de la forêt.

2. La seconde réponse est due à Jean ROBERT, secrétaire de l'AILF (Association des Informaticiens de Langue Française) qui nous dit : «... La phrase anglaise *quick brown foxes jump over the lazy dog* contient 40 caractères dont 33 lettres pour un jeu de 26 lettres. Douglas HOFSTADTER⁸ a utilisé *Woven silk pyjamas exchanged for blue quartz*. Il y a une dizaine d'années, j'ai utilisé une méthode manuelle pour accumuler des solutions françaises à ce jeu assez facile, en ignorant d'abord les accents, du type « juge qui blâmez trop, ce faux whisky se vend » (c'est un alexandrin!), d'où dérive « blâmez qui vend ce whisky trop jugé faux ». À ce stade de brièveté, chercher un minimum devient vite fastidieux. Un défi, que m'a lancé Gérard VERROUST à l'époque du congrès de Tours sur les industries de la langue (février 1986), est de tenir compte de toutes les lettres usuelles de la typographie du français. J'ai donc adapté ma méthode et obtenu assez vite des énoncés du genre : « dès Noël, à Aÿ giboyeux où qu'œil fût, j'ai rêvé ça : Ésaü, aîné haï, ôtez ce kiwi pâmé! ». »
Finalement, pour tenir compte de la présence, dans la règle du jeu, du « æ » qui ne sert guère que pour citer du latin, Jean ROBERT propose :

dès Noël, à Aÿ giboyeux où qu'œil fût, j'ai rêvé ça : Ésaü, aîné haï, ôtez de l'æthuse ce kiwi pâmé!

3. Enfin, Emmanuel SAINT-JAMES, propose l'épigramme suivant :

*À l'île exigüe
Où l'obèse jury mûr
Fête l'haï volapük,
Âne ex æquo au whist,
Ôtez ce vœu déçu.*

Le jury propose donc

-Prix ex æquo à Jean ROBERT et aux demoiselles LE PETIT. La proposition de ces dernières est plus longue, mais elles n'utilisent pas de nom propre.

-L'épigramme de ST-JAMES est plus beau, mais son auteur est hors concours (il fait partie du jury)...

AILF
5, rue de la Boule
rouge
75009 Paris

Un nouveau jeu

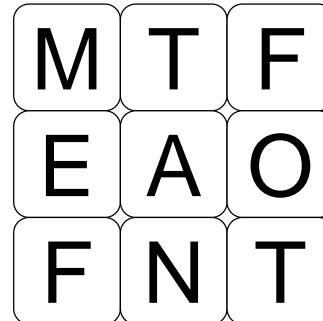
MALCOLM CLARK demande, dans le dernier numéro de *T_EX and TUG NEWS* (vol. 3, num. 1, page 14), ce qu'a de spécial la phrase suivante :

No mean feat often meant fame to team men on a foam mat

On a vite fait de voir que cette phrase est faite des seules lettres AET-NOFM qui forment le mot METAFONT. Nous en proposons la présentation suivante, en jeu de *Boggle* (les mots se trouvent en partant d'une pièce quelconque et en suivant un chemin de pièces contiguës, diagonales comprises ; on

8. Auteur de *Gödel, Escher, Bach* et de *ma Thémagie* - Ndlr.

trouve donc cette partie, par exemple, les mots M-E-T-A-F-O-N-T et T-E-A-M):



Boggle et METAFONT

Questions :

1. Existe-t-il une partie avec moins de lettres que celle-ci (où il y a 2 T et 2 F)?
2. Avec cette partie, trouver la phrase la plus longue possible (on peut par exemple y trouver (en tolérant l'absence d'accents!): « Mao, ton âme a mâté, tôt, ton faon fana en étant ton mat et en ôtant ta nef. »
3. Mêmes questions en remplaçant METAFONT par GUTenberg.

Les gagnants recevront un exemplaire gratuit du *Cahier GUTenberg* 16 consacré à *PSTricks*, ce qui leur permettra de proposer des jeux en couleur.

Calendrier

Congrès, salons, etc.

- 11-15 avril 1994, Darmstadt, Allemagne

4 conférences jointes sur la typographie numérique (RIDT'94), l'édition électronique (EP94), leur enseignement (TEP'94) et leurs fondements (PODP94).
Renseignements: ep94@gmd.de ou (en français): ridt94@irisa.fr.

- 2 juin 1994, Paris - Journée L^AT_EX2_ε

Renseignements: tresorerie.gutenberg@ens.fr ;
tél. (+33 1) 30 87 06 25.

- 6-8 juillet 1994, Rouen

CNED'94: Colloque national sur l'écrit et le document. Renseignements:
labiche@la3i.univ-rouen.fr

- 31 juillet - 4 août, 1994, Santa Barbara, Californie, USA TUG'94. Renseignements: tug94@tug.org.

La fonte du jour

LA LETTRE O avait été composée en *Rotis*. La l en *Stone*. Pour ce numéro 2, nous avons choisi *Lucida-Bright*, caractère dessiné, il y a déjà une dizaine d'années, par Chuck BIGELOW et Kristin HOLMES. Chuck BIGELOW, professeur à Stanford, est bien connu par ses nombreux écrits sur la typographie; il a, par ailleurs, travaillé avec Richard SOUTHALL pour D. KNUTH lors de la création de *cmr*. Le but initial de *Lucida* était de disposer d'un caractère pour des imprimantes à basse résolution et de supporter, sans dégradations, des photocopies successives. Depuis, Bigelow a dessiné une version *bright* de ce caractère, plus adaptée aux définitions des imprimantes à laser et photocomposeuses d'aujourd'hui. Ceux qui ont de l'œil auront reconnu ici le caractère utilisé pour le titre des *Cahiers GUTenberg* depuis le numéro 9. Le gros intérêt de *Lucida* est qu'il s'agit d'une famille complète de caractères, du moins pour des T_EXistes:

outre les romain, italique et gras normales, avec ou sans serifs, on dispose de fontes pour le *verbatim* et surtout les mêmes caractères que T_EX pour les maths (extensions comprises). C'est d'ailleurs pour cela que nous l'avons utilisée dans divers numéros de *Bigre* (voir *Cahiers GUTenberg* 9, 32-40), et qu'elle est régulièrement utilisée dans la revue américaine *Scientific American*. Les actes du congrès TUG à Aston (voir page 12) ont aussi été publiés en *Lucida-Bright* (numéro 3 du volume 14 de *TUGboat*). Enfin, signalons que *Lucida* est la première fonte à suivre la nouvelle norme *Unicode* du moins pour les caractères alphabétiques (elle a aujourd'hui près de 2000 « glyphes » codés en 16-bits ; on en trouvera la palette dans les actes du Congrès RIDT'94, et une version plus simple dans le numéro 373 de la revue *Caractère*, daté du 8 février 1994).

ÉVIDEMMENT, on a le droit de ne pas aimer son œil un peu gros pour les habitudes françaises, sa graisse un peu trop forte (du moins dans notre propre emploi), mais nous pensons que c'est quand même un caractère suffisamment riche et homogène pour intéresser des rédacteurs.

SIGNALONS enfin que BIGELOW est un spécialiste du « piratage des fontes » (il est contre - voir son article dans *Technique et Science Informatique* 6(3), et ses notes virulentes dans la messagerie *comp.font*). *Lucida* n'est donc pas dans le domaine public (voir la dernière page de cette lettre).

Jacques ANDRÉ et Philippe LOUARN

Lucida-Bright
de BIGELOW
ET HOLMES

Publicité de Y&Y - pleine page